

Introducción a la Interpretación en los Servicios Públicos B/C-A Alemán

Código B 25211L1/ Código C 25211NT

Curso 2019-2020

(Fecha de aprobación de la adenda: 29/04/2020)

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Grado en Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Traducción e interpretación en ámbitos específicos	Introducción a la Interpretación en ámbitos específicos B/C I	4º	8º	6	Optativa

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL (Medios telemáticos para la atención tutorial)
https://directorio.ugr.es/static/PersonalUGR*/show/b418a5c327796229dff5e72f31b275c1 Con cita previa.	Correo electrónico Apps de mensajería instantánea Conferencia/multiconferencia de audio/vídeo Teléfono Redes sociales
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)	
Sin cambios con respecto a la guía docente.	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE (Actividades formativas indicando herramientas para el desarrollo de la docencia no presencial, si procede)	
<ul style="list-style-type: none"> — Prácticas de interpretación bilateral en la modalidad de multiconferencia. — Trabajo autónomo de interpretación bilateral con guiones grabados y de traducción a vista con textos escritos. — Redacción de guiones que reflejen situaciones comunicativas comunes en el ámbito de la Interpretación en los Servicios Públicos (entrega, revisión y representación telemáticas). 	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL (Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)	
Convocatoria Ordinaria:	
<ul style="list-style-type: none"> — Evaluación continua: <ul style="list-style-type: none"> — Ejercicios de interpretación bilateral (50%): Descripción: Prácticas de interpretación en la modalidad de multiconferencia en el horario habitual de las antiguas 	



sesiones presenciales.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación al uso (reproducción cabal del sentido del TO, dominio de ambas lenguas, locución, etc.); participación asidua en los ejercicios.

— **Prueba de interpretación bilateral (50%):**

Descripción: Prueba de interpretación bilateral de una situación comunicativa homologable a las practicadas en clase en los ejercicios de interpretación bilateral. La prueba se realizará hacia el final del período docente mediante conferencia telemática en la plataforma disponible o llamada telefónica y será grabada por el profesor.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación al uso (reproducción cabal del sentido del TO, dominio de ambas lenguas, locución, etc.).

Porcentaje sobre la calificación final de la evaluación continua: 100%

Convocatoria Extraordinaria

— **Examen oral:**

Descripción: Prueba de interpretación bilateral de situación comunicativa propia de alguno de los ámbitos en que se practica la Interpretación en los Servicios Públicos (sanitario, policial, judicial, servicios sociales). El examen se realizará mediante conferencia telemática en la plataforma disponible o llamada telefónica y será grabado por el profesor.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación al uso (reproducción cabal del sentido del TO, dominio de ambas lenguas, locución, etc.).

Porcentaje sobre la calificación final del examen oral: 100%

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

— **Examen oral:**

Descripción: Prueba de interpretación bilateral de situación comunicativa propia de alguno de los ámbitos en que se practica la Interpretación en los Servicios Públicos (sanitario, policial, judicial, servicios sociales). El examen se realizará mediante conferencia telemática en la plataforma disponible o llamada telefónica y será grabado por el profesor.

Criterios de evaluación: Parámetros de calidad de la interpretación al uso (reproducción cabal del sentido del TO, dominio de ambas lenguas, locución, etc.).

Porcentaje sobre la calificación final del examen oral: 100%

RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Alternativas a la bibliografía fundamental y complementaria recogidas en la Guía Docente)

RECURSOS/ENLACES: Instrucciones, recursos y contenidos digitalizados en <<http://linguisticsforfun.blogspot.com/>>.

INFORMACIÓN ADICIONAL

(Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)

